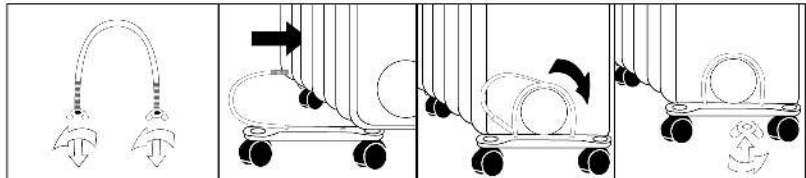


Техникалық ерекшелігі:				
	Sonnen DFS-05	Sonnen DFS-07	Sonnen DFS-09	Sonnen DFS-11
Жылу қуаттылығы, Вт	1000	1500	2000	2500
Ном. тұтынылатын қуат, кВт	1,0	1,5	2	2,5
Номинал кернеу, В, ~Гц	220-240, ~50	220-240, ~50	220-240, ~50	220-240, ~50
Секция саны	5	7	9	11
Жылу ауданы, м <sup>2</sup>	10	15	20	25
Құрылғы өлшемі, см	25,5 x 24 x 54,5	33 x 24 x 54,5	40,5 x 24 x 54,5	48 x 24 x 54,5
Нетто салмағы, кг	4,7	6	7	8,6
www.sonnen.me				

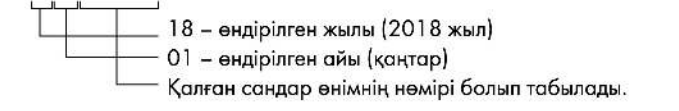
Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:	
<p><b>Осы нұсқаулықта аталған ақпарат, сақтық шаралары және нұсқаулар, пайдаланушыны құрылғыны пайдалану кезінде туындауы мүмкін барлық жайт-жағдай туралы ескертуі мүмкін емес. Парасатты мағына, ұқыптылық пен сақтық құрылғының қауіпсіз жұмыс істеуін қамтамасыз ететінін түсіну керек. Осы нұсқаулықтағы ережелерді сақтамау, жылу қыздырғышына зақым келтіруі мүмкін. Өнімнің жазақат және зақымдалу қатерін азайту үшін, пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында, нұсқаулықпен мұқият оқып шығуы қажет.</b></p> <p><b>МАҢЫЗДЫ!!!</b></p> <p>Бұл өнім бөлмедегі ауаны жылыту үшін арналған. Май жылытқышын қолданар кезде, негізгі сақтық шараларын сақтау қажет, өйткені оларды сақтамау өнімге жазақат және зиян келтіруі мүмкін.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Пайдалану алдында жылытқышты осы нұсқауларға сәйкес жинап, орнату қажет.</li> <li>Өнім тегіс және қатты жерге орнатыңыз. Қолданған кезде май өнімнің жұмыс беті жоғары температураға дейін қызады. Күйіп қалмау үшін, өнімнің корпусына қолыңызды тигізбеңіз.</li> <li>Өнім жиіаз, төсек және басқа да жанғыш заттермен мен заттардан кемінде 1 м ара қашықтықта ұстаның.</li> <li>Тасымалдау кезінде жылытқышты желіден ажыратып, салқындауына мүмкіндік беріңіз. Өнім суыған соң, тұтқасынан ұстап, жылытқышты жылжытыңыз.</li> <li>Сенімді жерге қосылған рәзеткелерді ғана пайдаланыңыз. Қосу үшін ұзартқыш сымды қолданбаңыз.</li> <li>Сымы зақымдалған, желілік ашасы бар немесе құлаған және бұзылған кейін жылытқышты пайдаланбаңыз.</li> <li>үй-жайдан тыс жерде, ваннада, душта немесе жүзу бассейнінде жылытқышты пайдаланбаңыз.</li> </ul> <p>www.sonnen.me</p>	

Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Саусақтарыңызды немесе бөгде заттарды кез келген желдету немесе жел сорғыш тесіктеріне салмаңыз, себебі бұл электр тогының соғуына немесе қыздырғыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін.</li> <li>құрылғының орнату және іске қосу тек тік қалпында жүзеге асырылуы тиіс. Келденең немесе көлбеу қалыпта қолданылған құрылғы істен шығуы мүмкін.</li> </ul> <p><b>Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Техникалық қызмет көрсету, тек сертификатталған мамандар арқылы жүзеге асырылуы тиіс.</li> <li>Бұл құрылғы, 7 жастан асқан балаларға қолдануға болады, егер олар қауіпсіздік шараларын білетін болса, және де осыған байланысты қауіптер туралы хабардар болса. Құрылғыны және қуат сымын 7 жылға дейін балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.</li> </ul> <p><b>Өнім пайдалану:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Май қыздырғышын мұқият шығарыңыз. Қораптан керек-жазақтардың барлығын алыңыз.</li> <li>Дөңгелектерді орнату үшін, өнім төңкеріп жұмсақ бетке қосыңыз.</li> <li>Дөңгелек пластинаны өнімнің төменгі жағындағы арнайы тесіктеріне бекітіңіз. Сонындар өнім қайта төңкеріп қосыңыз тегіс және қатты жерге тігінен орнатыңыз.</li> </ol>  <p>www.sonnen.me</p>	

<p>4. Барлық қосқыштар OFF қалпында екеніне көз жеткізіңіз.</p> <p>5. Құрылғыны желіге жалғаныз. Қосу батырмасын «ON» қалпында орнатыңыз.</p> <p>6. Қуат ауыстырғыш тұтқасын «I», «II», «III», орнатыңыз.</p> <p><b>ЕСКЕРТУ!</b> Қызу қуаты неғұрлым жоғары болса, өнімнің корпусы соғұрлым тез қызады.</p> <p>7. Содан кейін, термостат тұтқасын «MIN» тен «MAX» дейін қажет температурасын орнатыңыз. Температура режимін орнатқаннан кейін, қыздырғыш жұмыс жаса бастайды.</p> <p><b>ЕСКЕРУ!</b> Құрылғының үстінде жиналған шаңның кесірінен, май-өнім қосқаннан кейін, күйіктің иісі пайда болуы мүмкін.</p> <p>8. Белме температурасы қажетті температураға жеткенде, термостат тұтқасын сағат тілінің бағытына қарсы жайлап бұраныз. Термостатты сөндірген кезде, шертпек дыбысын естейсіз, қосу көрсеткіші сөнед. Бұл қалпында, жылытқыш бір температура деңгейін ұстап тұрады.</p> <p><b>Май жылытқышын тазарту және сақтау:</b></p> <p>Өнім айына кем дегенде 1 рет, сондай-ақ маусымдық сақтаудан бұрын және кейін тазалауына кеңес беріледі.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Барлық қосқыштарды «OFF» қалпына қойыңыз, машинаны ажыратып, оны суытыңыз.</li> <li>Сал дымқыл мата / шүберекті пайдаланып, құрылғы бөлшектерін барлық жағынан сүртіңіз. Мата / шүберек түксіз болуы тиіс.</li> <li>қыздырғыштың бетін зақымдап алмаңыз. Оның бетінде пайда болған сызаттар және зақымдануы тот әкелуі мүмкін.</li> <li>Өнім желіге жалғамас бұрын толығымен құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.</li> </ul> <p>www.sonnen.me</p>
---

Ақаулықтарды диагностикалау және жою:							
<p>Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жайттарды тексеріңіз.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>АҚАУЛЫҚ</th> <th>ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>• Қыздырғыш дұрыс жұмыс жасмайды</td> <td><b>Қыздыру элементінің бұзылуы:</b> Уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Желідегі төмен кернеу:</b> Электрожелідегі қуатты тексеріңіз.</td> </tr> <tr> <td>• Қыздырғыш мүлдем жұмыс жасмайды</td> <td><b>Желісінде кернеу жоқ:</b> Желіде кернеу болуын тексеріңіз. <b>Электр кабелінің/ажыратқыштың автоматты істен шығуы:</b> Электр кабелінің/ажыратқыштың бүтін екеніне көз жеткізіңіз, сығанақ үзілістер талқан жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Электр желінің автоматтық ажыратқышы бұзылған:</b> Электр желінің автоматты ажыратқышы жұмысқа қабілеттігін тексеріңіз, ақау пайда болған жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталықтары хабарласыңыз.</td> </tr> </tbody> </table> <p>www.sonnen.me</p>		АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ	• Қыздырғыш дұрыс жұмыс жасмайды	<b>Қыздыру элементінің бұзылуы:</b> Уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Желідегі төмен кернеу:</b> Электрожелідегі қуатты тексеріңіз.	• Қыздырғыш мүлдем жұмыс жасмайды	<b>Желісінде кернеу жоқ:</b> Желіде кернеу болуын тексеріңіз. <b>Электр кабелінің/ажыратқыштың автоматты істен шығуы:</b> Электр кабелінің/ажыратқыштың бүтін екеніне көз жеткізіңіз, сығанақ үзілістер талқан жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Электр желінің автоматтық ажыратқышы бұзылған:</b> Электр желінің автоматты ажыратқышы жұмысқа қабілеттігін тексеріңіз, ақау пайда болған жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталықтары хабарласыңыз.
АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ						
• Қыздырғыш дұрыс жұмыс жасмайды	<b>Қыздыру элементінің бұзылуы:</b> Уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Желідегі төмен кернеу:</b> Электрожелідегі қуатты тексеріңіз.						
• Қыздырғыш мүлдем жұмыс жасмайды	<b>Желісінде кернеу жоқ:</b> Желіде кернеу болуын тексеріңіз. <b>Электр кабелінің/ажыратқыштың автоматты істен шығуы:</b> Электр кабелінің/ажыратқыштың бүтін екеніне көз жеткізіңіз, сығанақ үзілістер талқан жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. <b>Электр желінің автоматтық ажыратқышы бұзылған:</b> Электр желінің автоматты ажыратқышы жұмысқа қабілеттігін тексеріңіз, ақау пайда болған жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталықтары хабарласыңыз.						

Сұлба:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Тасымалдауға арналған тұтқалар.</li> <li>Реттеуші термостат (қыздыру температурасын ұлғайту / төмендету).</li> <li>Құрылғыны қосу / өшіру, толық немесе жартылай қуатты таңдау.</li> <li>Электрқоректендіру сымын сақтайтын құрылғы.</li> <li>Электр қуат сымы.</li> <li>Доңғалақшалары бар аяқтар.</li> </ol>  <p>www.sonnen.me</p>	

Электрондық схема:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Қызып кетуден қорғау.</li> <li>Реттеуші термостат.</li> <li>Қыздыру элементі.</li> <li>Қыздыру элементі.</li> </ol> <p><b>Құқықтық ақпарат:</b></p> <p>Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген. Мысал: SN1801YU0001</p>  <p>Бұл өнім бөлмедегі ауаны жылыту үшін арналған. Арнайы сақтау және тасымалдау шарттары талап етілмейді. Бағытталған ретінде пайдаланған кезде күйісіз. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Кепілдік мерзімі 12 ай. Өндiрушi: Цыси Юлонг Электрiк Аппаратс Ко., ЛТД. Чонгшунд Индустриал Зоун, Чонгшунд Таун, Цыси Сити, Кытай. (CXY YULONG ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD. CHONGSHOU INDUSTRIAL ZONE, CHONGSHOU TOWN, CXY CITY, CHINA).</p> <p><b>Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жазату бөліміне тапсыру керек. Тұрмыстық электрлік аспаптарды өңдеуге қыбылдайтын бөктердің мемлекетіміздің Сіз Сіздің қаланың муниципалдық мекемелерінде ала аласыз.</b></p> <p>www.sonnen.me</p>	

Электрондық схема:	
 <p><b>СОННЕН®</b> РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</p>  <p><b>МАСЛЯНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ</b></p> <p>www.sonnen.me</p>	

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции Sonnen! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.	
ru/by Содержание:	
Техническая спецификация .....	2
Комплект поставки .....	2
Меры предосторожности и безопасности .....	3
Эксплуатация аппарата .....	5
Диагностика и устранение неисправностей .....	6
Схема .....	7
Электронная схема .....	8
Правовая информация .....	8
<p><b>Құрметті сатып алушы! Сізге SONNEN® өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз! Кейін жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Пайдалануды бастар алдында құрылғының дұрыс пайдалану бойынша ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.</b></p>	
kz Мазмұны:	
Техникалық ерекшелігі .....	9
Жеткізу жиынтығы .....	9
Сақтық пен қауіпсіздік шаралары .....	10
Аппарат пайдалану .....	12
Ақаулықтарды диагностикалау және жою .....	13
Сұлба .....	14
Электрондық схема .....	15
Құқықтық ақпарат .....	15
www.sonnen.me	

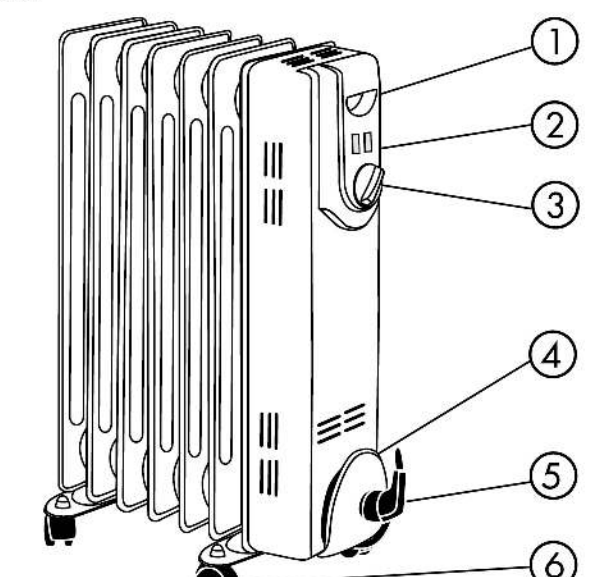
Техническая спецификация:				
	Sonnen DFS-05	Sonnen DFS-07	Sonnen DFS-09	Sonnen DFS-11
Мощность обогрева, Вт	1000	1500	2000	2500
Ном. потребляемая мощность, кВт	1,0	1,5	2	2,5
Номинальное напряжение, В, ~Гц	220-240, ~50	220-240, ~50	220-240, ~50	220-240, ~50
Кол-во секций	5	7	9	11
Площадь обогрева, м <sup>2</sup>	10	15	20	25
Размер прибора, см	25,5 x 24 x 54,5	33 x 24 x 54,5	40,5 x 24 x 54,5	48 x 24 x 54,5
Вес нетто, кг	4,7	6	7	8,6
www.sonnen.me				

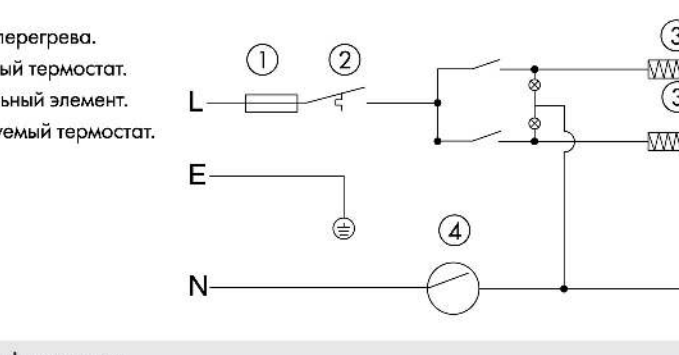
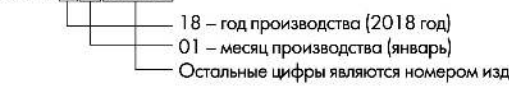
Меры предосторожности и безопасности:	
<p>Вся перечисленная информация, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не могут в полной мере предупредить пользователя о всех случаях и ситуациях, которые могут встречаться при эксплуатации. Необходимо понимать, что здравый смысл, внимательность и осторожность обеспечат безопасную эксплуатацию.</p> <p>Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.</p> <p><b>ВАЖНО!!!</b></p> <p>Данное изделие предназначено для нагрева воздуха в помещении. При эксплуатации масляного обогревателя необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. не соблюдение их может привести к травмам.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Перед использованием изделие необходимо собрать и установить согласно данному руководству.</li> <li>Устанавливать изделие необходимо на ровной, твердой поверхности. При использовании рабочей поверхность масляного обогревателя нагревается до высокой температур. Не прикасайтесь к корпусу изделия, чтобы избежать ожогов.</li> <li>Расположите изделие на расстоянии не менее 1м от мебели, постельных принадлежностей и других легковоспламеняющихся предметов и веществ.</li> <li>Для перемещения, отключите изделие от сети и дайте ему остыть. После того, как изделие остыло, возьмите за ручку и переместите изделие.</li> <li>Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения изделия.</li> <li>Не используйте изделие с поврежденным сетевым шнуром или сетевой вилкой, а также после падения или повреждения.</li> </ul> <p>www.sonnen.me</p>	

Меры предосторожности и безопасности:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Не используйте изделие вне помещения, в ванной, душе или плавательном бассейне.</li> <li>Не просовывайте пальцы и посторонние предметы в какие-либо вентиляционные или вытяжные отверстия, это может привести к поражению электрическим током или повреждению изделия.</li> <li>Установку и эксплуатацию изделия необходимо производить только в вертикальном положении. Эксплуатация в горизонтальном или наклонном положении может привести к поломке изделия.</li> <li>Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.</li> <li>Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости от детей до 7-ми лет.</li> </ul> <p><b>Эксплуатация:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Аккуратно распакуйте изделие. Достаньте все комплектующие из упаковки.</li> <li>Переверните изделие вверх дном на мягкой поверхности для установки колес.</li> <li>Закрепите пластину колес на нижнюю часть обогревателя в специальные отверстия. Затяните гайки. Переверните обогреватель и установите вертикально на ровную, твердую поверхность.</li> <li>Используйте слегка влажную тряпку/ткань, протрите секции прибора со всех сторон. Тряпка/ткань не должны оставлять ворса.</li> <li>Убедитесь, что все переключатели находятся в положении OFF.</li> <li>Подключите аппарат к сети. Установите кнопку включения в положение «ON». Установите ручку переключателя мощности в положение «I», «II», «III».</li> </ol>  <p>www.sonnen.me</p>	

ВНИМАНИЕ!!!	
<p>Чем выше установка мощности нагрева, тем быстрее нагревается корпус изделия.</p> <p>7. Затем, установите ручку термостата на необходимую температуру от «MIN» до «MAX». После установке температурного режима изделие начнет свою работу.</p> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ!</b> При включении изделия может появиться запах гари, причиной этому может стать скопившаяся пыль на приборе.</p> <p>8. Аккуратно поверните ручку термостата против часовой стрелки, когда температура в помещении достигнет нужной температуры. Вы услышите щелчок выключения термостата, погаснет индикатор выключения. В таком положении изделие будет поддерживать один уровень температуры.</p> <p><b>Чистка и хранение изделия:</b></p> <p>Чистку изделия рекомендуется производить не реже 1 раза в месяц, а также перед использованием и после сезонного хранения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите все переключатели в положение «OFF», отключите изделие от сети и дайте ему остыть.</li> <li>Используйте слегка влажную тряпку/ткань, протрите секции прибора со всех сторон. Тряпка/ткань не должны оставлять ворса.</li> <li>Не допускайте повреждений поверхности изделия. Царапины и повреждения корпуса могут привести к появлению ржавчины.</li> <li>Перед включением изделия убедитесь, что поверхность полностью высохла.</li> </ul> <p>www.sonnen.me</p>	

Диагностика и устранение неисправностей:							
<p>Если изделие функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обратиться в сервисный центр</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>НЕИСПРАВНОСТЬ</th> <th>КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>• Обогреватель плохо работает</td> <td><b>Неисправен нагревательный элемент:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Низкое напряжение в сети:</b> Проверьте напряжение в электросети.</td> </tr> <tr> <td>• Обогреватель не работает</td> <td><b>Отсутствует напряжение в сети:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Выход из строя электрического кабеля/вилки:</b> Проверьте целостность электрического кабеля/вилки. При обнаружении надломов, разрывов, обратитесь в авторизованные сервисные центры. <b>Неисправен автоматический выключатель электрической сети:</b> Проверьте работоспособность автоматического выключателя электрической сети, при обнаружении неполадки, обратитесь в авторизованные сервисные центры.</td> </tr> </tbody> </table> <p>www.sonnen.me</p>		НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ	• Обогреватель плохо работает	<b>Неисправен нагревательный элемент:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Низкое напряжение в сети:</b> Проверьте напряжение в электросети.	• Обогреватель не работает	<b>Отсутствует напряжение в сети:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Выход из строя электрического кабеля/вилки:</b> Проверьте целостность электрического кабеля/вилки. При обнаружении надломов, разрывов, обратитесь в авторизованные сервисные центры. <b>Неисправен автоматический выключатель электрической сети:</b> Проверьте работоспособность автоматического выключателя электрической сети, при обнаружении неполадки, обратитесь в авторизованные сервисные центры.
НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ						
• Обогреватель плохо работает	<b>Неисправен нагревательный элемент:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Низкое напряжение в сети:</b> Проверьте напряжение в электросети.						
• Обогреватель не работает	<b>Отсутствует напряжение в сети:</b> Проверьте наличие напряжения в сети. <b>Выход из строя электрического кабеля/вилки:</b> Проверьте целостность электрического кабеля/вилки. При обнаружении надломов, разрывов, обратитесь в авторизованные сервисные центры. <b>Неисправен автоматический выключатель электрической сети:</b> Проверьте работоспособность автоматического выключателя электрической сети, при обнаружении неполадки, обратитесь в авторизованные сервисные центры.						

Схема:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Ручка для переноски.</li> <li>Включение/выключение прибора, выбор полной или половинной мощности.</li> <li>Регулируемый термостат (увеличение/уменьшение температуры нагрева).</li> <li>Устройство для хранения шнура электропитания.</li> <li>Шнур электропитания.</li> <li>Ножки с роликами.</li> </ol>  <p>www.sonnen.me</p>	

Электронная схема:	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Защита от перегрева.</li> <li>Регулируемый термостат.</li> <li>Нагревательный элемент.</li> <li>Нерегулируемый элемент.</li> </ol>  <p><b>Правовая информация:</b></p> <p>Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия. Пример: SN1801YU0001</p>  <p>Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-интеко» (импортер и дистрибутор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для нагрева воздуха в помещении. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок годности не ограничен. Гарантийный срок 12 месяцев. Производители: Цыси Юлонг Электрiк Аппаратс Ко., Лтд, Чонгшунд Индустриал Зоун, Чонгшунд Таун, Цыси Сити, Кытай. (CXY YULONG ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD. CHONGSHOU INDUSTRIAL ZONE, CHONGSHOU TOWN, CXY CITY, CHINA).</p> <p><b>Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.</b></p> <p>www.sonnen.me</p>	